

Botschaft

über den

ersten Nachtrag zum Voranschlag für 1989

vom 3. Mai 1989

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf **zum Bundesbeschluß über den ersten Nachtrag zum Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1989** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 3. Mai 1989

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Delamuraz

Der Bundeskanzler:

Buser

1 Übersicht

11 Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1989 ersuchen wir um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Gesamtbetrag von 226,9 Millionen
- **neuen Verpflichtungskrediten und Zusatzkrediten** im Umfang von 16 Millionen.

Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 219,8 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 7,1 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Sie führen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 0,8 Prozent. Betragsmäßig ins Gewicht fallen

- die **Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe** für ihre Kapitalanlagen beim Bund (70 Mio),
- die **Finanzierung der schweizerischen Unterstützung der UNTAG** (Unterstützungseinheit der Vereinten Nationen für die Übergangszeit in Namibia; 44,5 Mio),
- die **Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone**, die im Rahmen des Asylverfahrens entstanden sind (40 Mio),

Message

concernant le

premier supplément du budget pour 1989

du 3 mai 1989

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation **un projet d'arrêté fédéral concernant le premier supplément du budget de la Confédération pour 1989.**

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 3 mai 1989

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Delamuraz

Le chancelier de la Confédération:

Buser

1 Condensé

11 Par le présent projet, nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de 226,9 millions
- de **nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels** se chiffrant à 16 millions.

Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires proprement dits** (219,8 mio) et en **crédits reportés** (7,1 mio), qui entraînent ensemble une augmentation de 0,8 pour cent du volume global des dépenses budgétées. Parmi les montants d'une certaine importance, citons

- les **intérêts versés à l'Entreprise des PTT** pour ses fonds placés à la Confédération (70 mio);
- le **financement de l'aide suisse au GANUPT** (groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition en Namibie; 44,5 mio);
- le **remboursement aux cantons de frais d'assistance consécutifs** à la procédure en matière de droit d'asile (40 mio);

- die Erhöhung der **Infrastrukturleistungen des Bundes an die SBB** (20,2 Mio) sowie
- die Nachzahlung der **allgemeinen Strassenbeiträge** für das abgelaufene Jahr (16,4 Mio).

Der Umfang des ersten Nachtrages darf angesichts einer gewissen Zufälligkeit im zeitlichen Anfall der Kreditbegehren und damit in ihrer Aufteilung auf die beiden Nachträge nicht überbewertet werden. Erst das Total der in einem Jahr auf dem Nachtragswege angeforderten Zahlungskredite erlaubt einen sinnvollen Vergleich.

12 Der erste Nachtrag umfasst **41 Kreditbegehren**. 16 davon mussten bevorschußt werden, zwei davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden Vorschüsse in der Höhe von 34,2 Millionen gewährt. Diese entfallen ausschliesslich auf gewöhnliche Vorschüsse, die der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation gewährt. Davon betreffen 24,8 Millionen die Finanzierung der schweizerischen Unterstützung der UNTAG. Im Vergleich zum Vorjahr sind die Vorschüsse betragsmäßig deutlich zurückgegangen. Erfreulich ist insbesondere, daß dringliche Bevorschüssungen gänzlich vermieden werden konnten.

13 Um die vom Parlament in der Wintersession 1988 beschlossenen **Ausgabenkürzungen** nicht zu gefährden, hat der Bundesrat mit den Weisungen für den Voranschlag 1990 beschlossen, auf den in der Budgetdebatte gekürzten Rubriken grundsätzlich keine Nachtragskreditbegehren entgegenzunehmen. Entsprechend diesen Weisungen werden mit der vorliegenden Botschaft auf den betreffenden Rubriken keine Kreditaufstockungen beantragt.

14 Die Begehren um Kreditnachträge sowie um neue Verpflichtungs- und Zusatzkredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

21 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, daß die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlaments, die beim Abschluß der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z. B. Finanzierung der schweizerischen Unterstützung der UNTAG;
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z. B. Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an Kantone im Asylbereich).

— le relèvement des **prestations de la Confédération aux frais d'infrastructure des CFF** (20,2 mio);

— le paiement des **subventions routières générales** pour l'année écoulée (16,4 mio).

Il faut se garder de surestimer l'ampleur du premier supplément, car les demandes de crédits ne sont pas nécessairement liées à l'exercice en cours et leur répartition entre les deux suppléments est souvent fortuite. Une comparaison valable n'est possible qu'au vu du total des crédits de paiements sollicités durant une même année par la voie des suppléments.

12 Le premier supplément comprend **41 demandes de crédits**; seize ont été alloués à titre provisoire, dont deux en partie seulement. Des crédits provisoires ont été accordés pour un montant total de 34,2 millions. Ceux-ci concernent exclusivement des crédits provisoires ordinaires que nous avons accordés avec l'assentiment de la Délégation parlementaire des finances. Sur ce montant, 24,8 millions sont consacrés au financement de l'aide suisse au GANUPT. Le volume de ces crédits a nettement diminué au regard de l'année précédente. Il est notamment réjouissant de constater qu'il n'a pas été nécessaire d'allouer des crédits provisoires urgents.

13 Afin de ne pas compromettre les **réductions de dépenses** que vous avez votées pendant la session d'hiver 1988, nous avons décidé, avec les directives concernant le budget de 1990, de refuser en principe toute demande de crédit supplémentaire sur les articles ayant fait l'objet d'une réduction au cours des discussions budgétaires. Par conséquent, le présent message ne propose aucune augmentation de crédit sur les articles en question.

14 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels sont récapitulées en **annexe** au présent message sur deux tableaux (ventilées par départements et par offices) et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés en un seul et unique relevé, les crédits reportés faisant toutefois l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire que le report d'un crédit, nous vous présentons une seule demande avec le montant total; leur répartition exacte est indiquée dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

21 Quant bien même nous veillons à ce que le budget soit préparé avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Cet état de choses tient le plus souvent

- aux **nouvelles décisions** du Conseil fédéral et du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même envisageables lorsque le budget a été établi (p. ex. le financement de l'aide suisse au GANUPT) ou
- à l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (p. ex. le remboursement de frais d'assistance aux cantons dans le domaine de l'asile).

Läßt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muß ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 8 f. des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0; im folgenden: FHG. Art. 12 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01; im folgenden: FHV). Einzig für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich.

22 Zusammen mit den Nachträgen können auch **neue Verpflichtungskredite** angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 24 ff. FHG; Art. 25 ff. FHV).

Kreditnachträge unterliegen strengen Maßstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverteilung abträglich.

23 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 8 Abs. 2 FHG; Art. 14 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluß der Budgetarbeiten im September des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vorrangige Ausgaben zu tätigen.

24 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selber beschließen (**gewöhnlicher Vorschuß**). Eilt die Ausgabe derart, daß auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschließt der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuß**).

Bei der Bevorschußung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig angebeht werden. Alle bevorschußten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wo dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 9 FHG; Art. 15 f. FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 26 Abs. 4 FHG).

3 Zahlungskredite

Der erste Nachtrag zum Voranschlag 1989 umfaßt

- 5 **Kreditübertragungsgesuche** (zwei davon gemeinsam mit einem Nachtragskredit) im Umfang von insgesamt 7,1 Millionen und
- 36 Begehren um **Nachtragskredite**, deren Gesamtbeitrag sich auf 219,8 Millionen beläuft.

Lorsqu'une dépense de cet ordre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 8 et 9 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 12 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Font seules exception les quotes-parts de tiers au produit de recettes fédérales.

22 Concurrément avec les suppléments de crédits, on peut aussi solliciter de **nouveaux crédits d'engagements** ou demander des **crédits additionnels** destinés à parfaire des crédits d'engagements déjà votés, mais qui se révèlent insuffisants, pour autant que les demandes ne doivent pas être soumises au Parlement au moyen d'un message ad hoc (art. 24ss LFC; art. 25ss OFC).

Les suppléments de crédits sont soumis à des critères rigoureux. Mais une pratique trop stricte risquerait d'inciter les services participant à l'élaboration du budget à créer des réserves, ce qui irait à l'encontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics.

23 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été pleinement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet, lorsque les dépenses y afférentes n'ont pas été budgétées dans une mesure suffisante (art. 8, 2e al. LFC; art. 14 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard qui ne pouvait être prévu au terme des travaux d'élaboration du budget, soit en septembre de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

24 Si une dépense ne souffre aucun retard et que l'on ne puisse en conséquence attendre le vote du crédit supplémentaire par le Parlement, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense est à ce point urgente qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Les suppléments doivent être sollicités en temps utile, de manière à éviter que ces crédits ne portent atteinte aux prérogatives du Parlement touchant le vote des dépenses. Tous les suppléments accordés à titre provisoire doivent être soumis à **l'approbation du Parlement à la faveur du prochain supplément budgétaire** ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat à titre de **dépassements de crédits** (art. 9 LFC; art. 15 ss OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 26, 4e al. LFC).

3 Crédits de paiements

Le premier supplément du budget de 1989 comprend

- 5 **demandes de reports de crédits** (dont deux concurrément avec un crédit supplémentaire) totalisant 7,1 millions et
- 36 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 219,8 millions.

Wie bereits erwähnt führen die mit dieser Botschaft beantragten Zahlungskredite zu einer Erhöhung der für 1989 budgetierten Gesamtausgaben um 226,9 Millionen beziehungsweise 0,8 Prozent. Der Umfang der ersten Nachträge der letzten Jahre lag zwischen 16 Millionen (1983) und 301,4 Millionen (1988).

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen **Sachgruppen**:

	Franken/francs
Total	226 943 309
Verzinsung	70 000 000
Allgemeine Ausgaben	13 378 100
Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	4 908 700
Verwaltungsauslagen	45 500
Miet- und Pachtzinse	130 000
Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	6 320 000
Forschungs- und Studienaufträge	1 973 900
Bundesbeiträge	43 452 367
Verkehr	42 493 467
Kultur	850 000
Unterricht und Forschung	108 900
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	89 219 770
Grundstücke und Fahrnis	4 648 770
Darlehen und Warengeschäfte	6 244 302

31 Kreditübertragungen

Aus 1988 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen insgesamt 7,1 Millionen ins laufende Jahr übertragen werden. Ein Kreditübertragungsgesuch im Umfang von 0,5 Millionen betrifft eine Ausgabenrubrik (EDV-Dienstleistungsaufträge), für die gleichzeitig ein Nachtragskredit anbegehrt werden muß. Der wichtigste Grund für die Übertragung der restlichen 6,6 Millionen sind Verzögerungen bei den Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (4,1 Mio) und beim Umbau eines Verwaltungsgebäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (2,1 Mio).

32 Nachtragskredite

321 Über 85 Prozent des gesamten Nachtragskreditbedarfes von 219,8 Millionen entfallen auf die fünf bereits genannten Ausgabenpositionen: **Zinsvergütungen** an die PTT-Betriebe, Unterstützung der **UNTAG**, Rückerstattung von **Fürsorgeauslagen im Asylbereich** an die Kantone, **Infrastrukturleistung** des Bundes an die SBB und allgemeine **Straßenbeiträge**.

322 Gemäß der Vereinbarung vom 23. September 1986 zwischen dem Eidg. Finanzdepartement und den PTT-Betrieben kann die PTT ihre verfügbaren Gelder in der von ihr gewünschten betragsmäßigen und zeitlichen Staffelung beim Bund anlegen. Die Entwicklung der kurzfristigen Zinssätze hat die PTT nun veranlaßt, ihre Gelder vermehrt kurzfristig anzulegen. Zur Zeit muß mit einer durchschnittlichen **Verzinsung der PTT-Anlagen** von vier Prozent gerechnet werden. Im Voranschlag 1989 wurde noch ein durchschnittlicher Zinssatz von weniger als drei Prozent angenommen. Zudem geht der Regiebetrieb dank seiner guten Liquiditätsslage von höheren Anlagen als budgetiert aus (+400 Mio). Der Bund wird deshalb nicht 95 Millionen an die PTT vergüten müssen, sondern voraussichtlich 165 Millionen. Dies erfordert einen Nachtragskredit von 70 Millionen. Das Ergebnis der Finanzrechnung dürfte dadurch allerdings nicht im vollen Umfang verschlechtert werden. Mit Trestermaßnahmen sollte dieser Mehraufwand zumindest teilweise aufgefangen werden können.

Rappelons que les crédits de paiements que nous sollicitons par le présent message entraînent un accroissement de 226,9 millions ou 0,8 pour cent de l'ensemble des dépenses budgétées pour 1989. Le volume des premiers suppléments des dernières années se situait entre 16 millions (1983) et 301,4 millions (1988).

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les différents **groupes spécifiques**:

	Total
Intérêts	70 000 000
Dépenses générales	13 378 100
Commissions, honoraires et auxiliaires	4 908 700
Dépenses d'administration	45 500
Loyers et fermages	130 000
Engagements et prestations contractuelles	6 320 000
Mandats de recherche et d'étude	1 973 900
Subventions fédérales	43 452 367
Transports et communications	42 493 467
Culture	850 000
Enseignement et recherche	108 900
Mesures d'entraide et institutions internationales	89 219 770
Immeubles et mobilier	4 648 770
Prêts et marchandises	6 244 302

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1988, nous vous demandons l'autorisation de reporter sur l'exercice en cours 7,1 millions au total. Un report de crédit portant sur 500 000 francs concerne un article (mandats de prestations informatiques) pour lequel nous sollicitons en même temps un crédit supplémentaire. Les raisons principales du report des 6,6 millions restants sont les retards survenus dans l'agrandissement des bâtiments de l'Union internationale des télécommunications (4,1 mio) et dans la transformation d'un bâtiment administratif de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (2,1 mio).

32 Crédits supplémentaires

321 Plus de 85 pour cent de l'ensemble des crédits supplémentaires s'élevant à 219,8 millions concernent les cinq articles de dépenses susmentionnés: **intérêts** versés à l'Entreprise des PTT, aide au **GANUPT**, remboursement de **frais d'assistance** aux cantons dans le **domaine de l'asile, prestations** de la Confédération **aux frais d'infrastructure** des CFF et **subventions routières** générales.

322 Selon la convention passée le 23 septembre 1986 entre le Département fédéral des finances et l'Entreprise des PTT, cette dernière peut placer en tout temps, auprès de la Confédération, ses disponibilités selon l'échelonnement désiré quant au montant et à la durée. Or l'évolution des taux d'intérêt à court terme a incité les PTT à placer son argent de plus en plus à court terme. Actuellement, l'**intérêt servi sur les placements des PTT** s'élève à quatre pour cent en moyenne, contre moins de trois pour cent d'après le budget de 1989. De plus, grâce à ses liquidités abondantes, cette régie compte avec des placements supérieurs aux prévisions budgétaires (+400 mio). Il est donc probable que la Confédération devra bonifier aux PTT 165 et non 95 millions, raison pour laquelle nous vous demandons d'autoriser un crédit supplémentaire de 70 millions. Le résultat du compte financier ne s'en trouvera toutefois pas aggravé d'autant; une partie au moins de ce montant devrait en effet pouvoir être compensée par des mesures de trésorerie.

323 Der Bundesrat hat am 2. November 1988 den Grundsatzentscheid gefaßt, die **UNTAG** zu unterstützen. Er beauftragte das Departement für auswärtige Angelegenheiten und das Militärdepartement, im Hinblick auf die in der Zwischenzeit bereits angelaufene sanitätsdienstliche Unterstützung entsprechende Vorbereitungsarbeiten an die Hand zu nehmen. Zur Finanzierung dieser Arbeiten wurde ein gewöhnlicher Vorschuß von 751000 Franken gewährt.

Nach der **Resolution 629** vom 16. Januar 1989 des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen ist die UNTAG seit dem 1. April 1989 in Namibia im Einsatz. Die Dauer der schweizerischen Unterstützung der UNTAG ist noch nicht klar definiert. Ursprünglich wurde von einer Einsatzdauer von 12 Monaten ausgegangen. Angesichts der Ungewißheit über die Weiterentwicklung im südlichen Afrika und der möglichen Verzögerungen einer solchen Aktion halten wir es für wahrscheinlich, daß sich die Unterstützung um mehrere Monate verlängern könnte. Unter diesen Umständen ist es angebracht, die Dauer des Einsatzes auf 21 Monate, also bis zum 31. Dezember 1990, zu veranschlagen.

Der mutmaßliche **Gesamtaufwand** für die Unterstützung der UNTAG dürfte sich auf 82 Millionen belaufen. 50 Millionen entfallen auf die vom Sicherheitsrat vorgesehene Einsatzdauer von einem Jahr, wovon uns die UNO zu gegebener Zeit rund 10 Millionen zurückerstatten wird. 32 Millionen müßten für die allfällige Weiterführung der schweizerischen Unterstützung eingesetzt werden, falls die UNTAG ihren Einsatz verlängern sollte.

Zur Finanzierung der im **laufenden Jahr** entstehenden Ausgaben beantragen wir Ihnen einen Nachtragskredit von 43,7 Millionen. Dieser Betrag konnte nicht in den Voranschlag aufgenommen werden, weil im Zeitpunkt der Budgetierung noch kein konkretes Begehren der Vereinten Nationen vorlag. Die für das **Jahr 1990** erforderlichen Mittel werden wir auf dem ordentlichen Budgetweg anbegehren. Damit die unmittelbar bevorstehenden Auslagen der ersten Phase finanziert werden können, sind 24 Millionen als gewöhnlicher Vorschuß gewährt worden. Der Restkredit von 19,7 Millionen mußte nicht bevorschußt werden.

324 Der Bund erstattet den Kantonen die während dem **Asylverfahren** bis zur Vollstreckung der Rückweisung angefallenen **Fürsorgeauslagen** vollumfänglich zurück. Der Voranschlag 1989 ging von 10000 neuen Asylgesuchen aus. Infolge der unerwartet starken Zunahme von neuen Gesuchen seit Herbst 1988 wurden die Budgetannahmen überprüft. Die Finanzkommissionen wurden am 24. Oktober 1988 schriftlich über die Kreditsituation informiert. Anlässlich der Beratungen über den Voranschlag 1989 haben sie beschlossen, die zusätzlich erforderlichen Mittel mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1989 zu bewilligen. Angesichts der für 1989 auf 15000 bis 20000 geschätzten neuen Asylgesuche und der Ende 1988 noch hängigen Gesuche beantragen wir Ihnen einen Nachtragskredit von 40 Millionen. Der mit dem Voranschlag für das laufende Jahr bewilligte Kredit dürfte bis im August wahrscheinlich erschöpft sein.

323 Le 2 novembre 1988, le Conseil fédéral a pris la décision de principe de fournir un soutien substantiel au **GANUPT**: il a chargé le Département fédéral des affaires étrangères et le Département militaire d'entreprendre les travaux préparatoires en vue du soutien médical que la Suisse a entre-temps été appelée à apporter. A cet effet, un crédit provisoire de 751000 francs a été accordé pour assurer le financement de ces travaux.

Conformément à la **résolution 629** adoptée le 16 janvier 1989 par le Conseil de sécurité des Nations Unies, le GANUPT a déployé son activité en Namibie dès le 1er avril 1989. Bien que sa durée ne soit pas exactement définie, le soutien suisse au GANUPT devrait s'étendre en principe sur une période d'une année. Cependant, compte tenu de l'évolution incertaine de la situation en Afrique australe, vu aussi l'inertie d'une telle opération, nous considérons qu'il est plus vraisemblable de prévoir que notre soutien pourrait être prolongé de plusieurs mois. Dans ces circonstances, nous jugeons raisonnable de nous préparer à une mission s'étendant sur vingt et un mois, soit jusqu'au 31 décembre 1990.

Le **coût global** de cette mission est évalué à 82 millions, soit 50 millions pour la période de douze mois fixée par le Conseil de sécurité, somme sur laquelle l'ONU remboursera environ 10 millions le moment venu, et 32 millions pour la continuation de notre soutien au cas où le GANUPT prolongerait son engagement.

Pour assurer le financement des dépenses occasionnées **durant l'exercice en cours**, nous vous demandons d'accorder un crédit supplémentaire de 43,7 millions. Ce montant n'a pu être inscrit au budget, l'ONU n'ayant pas formulé de demande concrète lors de son établissement. Nous solliciterons les fonds nécessaires pour **l'année 1990** par la voie ordinaire du budget. Afin de pouvoir faire face aux dépenses immédiates qu'entraîne la première phase de notre soutien, 24 millions ont été alloués à titre de crédit provisoire ordinaire; le solde de 19,7 millions n'a en revanche pas dû être avancé.

324 La Confédération rembourse aux cantons la totalité de leurs **dépenses d'assistance** engagées durant la **procédure d'asile** jusqu'à la date à laquelle le renvoi doit être exécuté. Le budget 1989 se fondait sur 10000 nouvelles demandes d'asile. Or à la suite de la forte augmentation, non prévisible, des nouvelles demandes d'asile enregistrées depuis l'automne 1988, les hypothèses budgétaires ont été réexaminées. Vos commissions des finances ont été informées par lettre du 24 octobre 1988 que le crédit pour 1989 serait largement insuffisant. Lors des délibérations concernant le budget 1989, vous avez décidé d'accorder les fonds nécessaires par la voie du premier supplément au budget 1989. Sur la base des nouvelles demandes d'asile pour 1989, estimées entre 15000 et 20000, et au vu des demandes en suspens à fin 1988, nous sollicitons un crédit supplémentaire de 40 millions. En effet, il est vraisemblable que le crédit voté pour 1989 sera épuisé à fin août.

325 Die **Infrastrukturleistung des Bundes an die SBB** ist eine Saldogrösse aus der Differenz zwischen den tatsächlichen Infrastrukturaufwendungen und dem Infrastrukturbeitrag der SBB. Vor allem wegen der Folgekosten der Unweterschäden von 1987 weist die Rechnung der SBB für 1988 einen höheren Infrastrukturaufwand auf als budgetiert (+33,7 Mio). Dieser Mehraufwand geht indessen nicht voll zu Lasten des Bundes. Angesichts der günstigen Betriebsergebnisse leisten die SBB einen um 13,5 Millionen erhöhten Infrastrukturbeitrag. Den Restbetrag von 20,2 Millionen übernimmt der Bund, was einen entsprechenden Nachtragskredit erfordert.

326 16,4 Millionen werden für **allgemeine Straßenbeiträge und für den Finanzausgleich** beantragt. Der ordentliche Anteil der Kantone beträgt 12 Prozent der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzolleinnahmen. Da diese höher ausgefallen sind als budgetiert, müssen im laufenden Jahr Nachzahlungen geleistet werden.

327 Betragsmäßig ins Gewicht fallen im weiteren die folgenden Kreditbegehren:

- 6 Millionen für die Durchführung von **Gedenkanlässen** zur Erinnerung an die Mobilmachung 1939 und die Aktivdienstzeit.
- 4,7 Millionen für die Abgeltung der **gemeinwirtschaftlichen Leistungen der KTU**, da 1988 der Verkehr stärker zugenommen hat als vorgesehen. Zudem sind als Folge der ab 1. April 1989 angepassten Personentarife höhere Abgeltungen für den Berufs- und Schülerverkehr zu leisten.
- 3,7 Millionen für Projektierungsarbeiten für zahlreiche grössere **Bauvorhaben**. Der Umfang der in diesem Jahr auszuführenden Projektierungen war bei der Aufstellung des Voranschlags für das Jahr 1989 noch nicht genügend absehbar.
- 2,6 Millionen für die Beteiligung der Schweiz an den **Verwaltungskosten der Vereinten Nationen**. Die von den Nicht-Mitgliedstaaten geschuldeten Verwaltungskosten will die UNO nicht mehr wie bisher nachträglich in Rechnung stellen, sondern im voraus. Folglich werden die Kosten für die Jahre 1988 und 1989 im laufenden Jahr zur Zahlung fällig.

328 Die restlichen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt rund 13 Millionen. Sie verteilen sich auf 26 kleinere Begehren.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner beantragt

- 9 neue **Objektkredite** im Betrage von insgesamt 10,7 Millionen sowie
- 4 **Zusatzkredite** im Umfang von 5,3 Millionen.

325 La **contribution fédérale aux frais d'infrastructure des CFF** équivaut à la différence entre les dépenses d'infrastructure effectives et la contribution fournie à ce titre par les CFF. Or, par suite notamment des coûts qu'ont entraînés les intempéries de 1987, le compte 1988 des CFF accuse des dépenses d'infrastructure plus élevées que budgétées (+33,7 mio). Cet excédent de dépenses n'est cependant pas entièrement supporté par la caisse fédérale. En effet, eu égard au résultat d'exploitation favorable des CFF, leur contribution d'infrastructure a été relevée de 13,5 millions. La différence de 20,2 millions est prise en charge par la Confédération, ce qui nécessite un crédit supplémentaire.

326 Un montant de 16,4 millions est requis pour les **subventions routières générales** et la péréquation financière. La part ordinaire des cantons correspond à 12 pour cent du produit des droits sur les carburants affectés aux routes. Celui-ci ayant été supérieur aux prévisions budgétaires en 1988, des versements supplémentaires sont nécessaires en 1989.

327 Parmi les demandes d'une certaine importance, nous mentionnerons en outre

- 6 millions pour les **cérémonies** relatives à la commémoration de la mobilisation de 1939 et du service militaire actif;
- 4,7 millions pour l'indemnisation des **prestations de services fournies par les ETC**, le trafic ayant augmenté plus fortement en 1988 que prévu. En outre, en raison de l'adaptation des tarifs voyageurs au 1er avril 1989, une indemnisation plus élevée doit être versée pour le transport des travailleurs et des écoliers;
- 3,7 millions pour l'établissement de **projets** concernant de nombreuses **constructions** d'une certaine importance. Le volume de ces projets à exécuter n'était pas exactement prévisible lors de l'élaboration du budget pour 1989;
- 2,6 millions pour la participation de la Suisse aux **dépenses d'administration des Nations Unies**. Au lieu de facturer après coup les dépenses d'administration aux Etats non membres, l'ONU entend désormais les encaisser par avance, de sorte que le paiement des montants dus pour 1988 et 1989 est échu pendant l'année en cours.

328 Les autres crédits supplémentaires se chiffrent à quelque 13 millions au total, qui se répartissent sur 26 demandes de moindre importance.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons en outre

- 9 **nouveaux crédits d'ouvrages** totalisant 10,7 millions;
- 4 **crédits additionnels** s'élevant au total à 5,3 millions.

Besonders ins Gewicht fällt dabei ein einzelner Zusatzkredit von 5 Millionen für die Beschaffungsvorbereitungen für das neue **Kampfflugzeug** im Rahmen des Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogrammes (FEVP) der Gruppe für Rüstungsdienste.

Die angebotenen Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in einem Verzeichnis einzeln aufgeführt. Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag I zum Objektverzeichnis 1989 über Bauten und Anlagen.

Citons en particulier un crédit additionnel de 5 millions servant à préparer l'acquisition du nouvel **avion de combat** dans le cadre du programme de recherche, de développement et d'essais du Groupement de l'armement.

Les crédits d'engagements que nous sollicitons figurent sur une liste détaillée en appendice au présent message. Les commissions des finances recevront de plus amples informations avec le premier supplément à la liste d'ouvrages 1989 concernant les constructions et installations.

Bundesbeschuß

über den ersten Nachtrag zum Voranschlag 1989

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 3. Mai 1989

beschließt:

Art. 1

Für das Jahr 1989 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 7096032 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 219847277 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1989 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 10655000 Franken für neue Objektkredite,
- 5302400 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Dieser Beschuß ist nicht allgemein verbindlich, er untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral

concernant le premier supplément du budget pour 1989

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 3 mai 1989,

arrête:

Article premier

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément du budget de 1989, selon liste spéciale:

- 7096032 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 219847277 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément du budget de 1989, selon liste spéciale:

- 10655000 francs pour de nouveaux crédits d'ouvrages
- 5302400 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			226943309	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			2000000	1 Autorités et tribunaux
104 Bundeskanzlei			2000000	104 Chancellerie fédérale
311.33 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20000000	2000000	311.33 Mandats de prestations informati- ques
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten			54882672	2 Département des affaires étran- gères
201 Departement für auswärtige Ange- legenheiten			54882672	201 Département des affaires étran- gères
493.10 Rheinzentralkommission, Straß- burg	245871	246900	17000	493.10 Commission centrale du Rhin, Stras- bourg
12 UNESCO, Paris	3876963	3862700	232000	12 UNESCO, Paris
16 Internationale Seeschiffahrtsorga- nisation, London (OMI)	50502	51950	4900	16 Organisation maritime internatio- nale, Londres (OMI)
25 Friedenserhaltende Aktionen . . .	6701182	10700000	45776000	25 Actions pour le maintien de la paix

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei**

- 311.33 Mehrbedarf wegen Verzögerungen bei der Realisierung von Vorhaben im Vorjahr (Kreditübertragung Fr. 500 000). Zusätzlicher Zahlungsbedarf für unaufschiebbare Projekte, wofür im Voranschlag 1989 keine Kredite zur Verfügung stehen und wegen eines Vorhabens, für das die erforderlichen Kredite irrtümlicherweise unter einer anderen Rubrik eingestellt wurden (entsprechende Kreditsperre auf Rubrik Miete 104.351.40).

Ad 104 Chancellerie fédérale

Moyens financiers supplémentaires en raison du retard dans la réalisation de projets l'année dernière (report de crédits de 500 000 francs). Surcroît de paiements à effectuer pour des projets qui ne peuvent être différés et pour lesquels les crédits manquent en 1989, ainsi que pour un projet dont les crédits n'ont pas été inscrits sous l'article budgétaire adéquat (crédits bloqués en conséquence à l'article 351.40, Location).

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

- 493.10 Mehrbedarf infolge Kursanstieg FF; Annahme Budget: Fr. 23.50, Zahlung zu Fr. 24.95, Restzahlung erwartet zu Fr. 25.50. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.12 Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge höherer Wechselkurse des US-Dollars und des französischen Frankens (Budget auf Kursbasis Fr. 1.50 bzw. Fr. 23.50). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.16 Mehrbedarf infolge Kursanstieg des britischen Pfundes; Annahme Budget: Fr. 2.45; Zahlung zu Fr. 2.785; erwartete Restzahlung zu Fr. 2.80. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.25 Schweizerische Unterstützung der UNTAG (Unterstützungseinheit der Vereinten Nationen für die Übergangszeit in Namibia). Zur Zeit der Budgetierung lag noch kein konkretes Begehren der UNO vor. Gewöhnlicher Vorschuß von 24 751 000 Franken für die Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten, sowie der ersten operationellen Phase von März bis Juli 1989.

Ad 201 Département des affaires étrangères

Dépenses supplémentaires dues à la hausse du cours du franc français par rapport aux prévisions budgétaires (23.50 fr.), le paiement ayant été effectué au cours de 24.95 fr. et le reliquat devant être versé au cours de 25.50 fr. Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires en francs suisses, les cours de change du dollar des Etats-Unis et du franc français étant supérieurs à ceux du budget (1.50 fr. resp. 23.50 fr.). Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires dus à la hausse du cours de la livre sterling par rapport aux prévisions budgétaires (2.45 fr.), le paiement ayant été effectué au cours de 2.785 fr. et le reliquat devant être versé en cours de 2.80 fr. Crédit provisoire.

Soutien suisse au Groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition en Namibie (GANUPT). L'ONU n'avait pas encore formulé de demande concrète lors de l'établissement du budget. Crédit provisoire de 24 751 000 francs pour le financement des travaux préparatoires et de la première phase opérationnelle de mars à juillet 1989.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.26 Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinten Nationen	—	—	2570600	493.26 Participation de la Suisse aux frais d'administration des Nations-Unies
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	13117	13300	900	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
63 Internationale Spezialkommission	442848	280000	29570	63 Commissions spéciales internationales
70 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	—	137500	7400	70 Participation de la Suisse à la coopération francophone
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	10165698	16000000	● 6244302	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
3 Departement des Innern			6930000	3 Département de l'intérieur
302 Bundesamt für Kulturpflege			1600000	302 Office fédéral de la culture
311.05 Projektierung Panorama der Schweizer Geschichte	—	—	750000	311.05 Panorama de l'histoire suisse, mise en œuvre du projet
463.33 Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films	—	—	850000	463.33 Coopération européenne dans le domaine du cinéma

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**
(Fortsetzung)

- 493.26 Für die von den Nicht-Mitgliedstaaten geschuldeten Verwaltungskosten will die UNO von einer nachträglichen Fakturierung in eine Voraus-Fakturierung umstellen. Folglich werden die Kosten für 1988 und 1989 in diesem Jahr zur Zahlung fällig. Nur die Beiträge für 1988 waren im Voranschlag vorgesehen und auf die entsprechenden Rubriken aufgeteilt. Da diese Kosten künftig global in Rechnung gestellt werden, würden die zu diesem Zweck vorgesehenen Budgetrubriken in einer einzigen Rubrik gesammelt.
- 493.35 Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge eines über dem Budget liegenden Kurses des französischen Frankens (Budget auf Kursbasis Fr. 23.50). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.63 Mehrausgaben infolge Verlegung des mit der Beilegung der Streitigkeiten um TABA betrauten Schiedsgerichtes von der Villa Lullin in das Rathaus von Genf. Vom angebehrten Betrag entfallen Fr. 17 360 auf eine Kreditübertragung.
- 493.70 Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge eines höheren Kurses des französischen Frankens (Budget auf Kursbasis Fr. 23.50). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 603.05 Verzögerung bei den Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (ITU) und beim Umbau eines Verwaltungsgebäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO). Übertragung des Saldos der im Voranschlag 1988 hierfür vorgesehenen Kredite.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Pour les frais administratifs dus par les Etats non membres, l'ONU veut passer d'une facturation ultérieure à une facturation par anticipation. Par conséquent, les frais pour 1988 et 1989 viendront à échéance cette année. Seules les contributions pour 1988 avaient été prévues au budget et réparties sur les divers articles correspondants. Ces frais étant dorénavant facturés globalement, les articles budgétaires prévus à cet effet seront réunis en un seul article.

Besoins supplémentaires en francs suisses en raison du cours du franc français supérieur à celui du budget (23.50 fr.). Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires dues au déplacement du Tribunal d'arbitrage chargé de régler le différend de TABA, de la villa Lullin à l'Hôtel-de-Ville de Genève. Sur le montant demandé, 17 360 francs concernent une demande de report de crédit.

Besoins supplémentaires en francs suisses, le cours du franc français étant supérieur à celui du budget (23.50 fr.). Crédit provisoire.

Retard dans la construction de bâtiments annexes pour l'Union internationale des télécommunications (UIT) et dans la transformation d'un bâtiment administratif de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). Report du solde des crédits prévus à cet effet au budget 1988.

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

- 311.05 Mit BRB vom 2.11.1988 wurde das EDI beauftragt, die Projektierung des «Panorama der Schweizer Geschichte» (Standort: Zeughaus in Schwyz) vorzunehmen. Dafür wurde ein Kredit von Fr. 750 000 freigegeben. Die im Jahre 1988 anfallenden Projektierungskosten von Fr. 200 000 hätten der Rubrik 705.423.09 «700 Jahre Eidgenossenschaft» belastet werden sollen; für die restlichen Fr. 550 000 wurde das EDI ermächtigt, diesen Betrag mit dem 1. Nachtrag zum Voranschlag 1989 anzubegehren. Infolge des späten Beginns der Projektierungsarbeiten fielen 1988 keine nennenswerten Kosten an, so daß der gesamte Projektionskredit auf dem Nachtragsweg angebehrt werden muß. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 463.33 Beteiligung der Schweiz an den Bestrebungen zur europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films «Eurimages» und «Media 92», beide beschlossen nach der Verabschiedung des Voranschlags. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 302 Office fédéral de la culture

Le DFI a été chargé, par ACF du 2.11.1988, d'élaborer un projet concernant le «Panorama de l'histoire suisse» (lieu: arsenal de Schwyz). Un crédit de 750 000 fr. a été mis à disposition à cet effet. Les frais de mise à l'étude du projet pour 1988, estimés à 200 000 fr., auraient dû être supportés par l'article 705.423.09 «700^{ème} anniversaire de la Confédération». Le DFI a été autorisé à demander les 550 000 francs restants dans le cadre du premier supplément au budget 1989. Vu que l'étude du projet a débuté tard dans l'année, il n'y a pratiquement pas eu de frais en 1988, si bien que la totalité du crédit affecté au projet doit faire l'objet d'une demande dans le cadre du premier supplément au budget 1989. Crédit provisoire.

Participation de la Suisse à des mesures de coopération européennes dans le domaine du cinéma «Eurimages» et «Média 92», arrêtées après l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten			5 210 000	314 Office des constructions fédérales
311.04 Abklärung von Bauvorhaben	1 608 319	1 000 000	600 000	311.04 Etudes de projets de construction
501.04 Projektierung	11 998 606	8 500 000	3 700 000	501.04 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	7 438 982	7 500 000	910 000	511.01 Mobilier
316 Bundesamt für Gesundheitswesen			120 000	316 Office fédéral de la santé publique
373.15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	903 561	910 000	120 000	373.15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
4 Justiz und Polizeidepartement .			4 105 200	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat			100 000	401 Secrétariat général
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit . . .	49 379	52 500	100 000	373.03 Information du public
415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen			40 952 000	415 Délégué aux réfugiés
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 912 758	1 530 000	952 000	311.01 Commissions et honoraires
493.02 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u.a.	139 901 482	128 500 000	40 000 000	493.02 Requérants d'asile: rembourse- ments de frais d'assistance aux cantons

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten**

311.04 Für verschiedene grosse Bauvorhaben, die teils im Investitionsplan für zivile Bauten des Bundes 1989—1992 und teils für die Aufnahme in den 90er-Jahren vorgesehen sind, müssen umfangreiche Vorabklärungen und Vorprojekte ausgearbeitet werden. Die Vorarbeiten (Bedürfnisabklärung) waren zum Zeitpunkt der Aufstellung des Voranschlages 1989 noch nicht genügend abzusehen, so daß ein Nachtragskredit von Fr.600000 erforderlich wird.

501.04 Im laufenden Jahr sind Projektierungsarbeiten für zahlreiche grössere Bauvorhaben vorgesehen. Ein Schwergewicht liegt im Schulratsbereich. Die Durchführung der Arbeiten in diesem Jahr ist unerlässlich, um unerwünschte Verzögerungen im Projektablauf zu vermeiden und die termingerechte Fertigstellung der Bauten zu gewährleisten. Der Umfang der in diesem Jahr auszuführenden Projektierungen war im Zeitpunkt der Aufstellung des Voranschlages 1989 nicht genügend absehbar, so daß ein Nachtragskreditbegehren erforderlich wird.

511.01 Zusätzlicher, im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages für das Jahr 1989 nicht voraussehbarer Mobilierbedarf für dringende Projekte.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

373.15 Zusätzliche Lohnkosten für die Vorbereitung und Auswertung der eidgenössischen Medizinalprüfungen für Ärzte.

Zu 401 Generalsekretariat

373.03 Unvorhergesehene Mehraufwendungen infolge Teilnahme an der «KOMMUNIKATION 89». Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

311.01 Unerlässlicher Mehrbedarf für Übersetzungs- und Dolmetscherkosten infolge neuem Asylverfahren sowie starker Zunahme der Asylgesuche.

493.02 Mehrbedarf infolge unerwarteter starker Zunahme der Asylgesuche. Nach letzten Hochrechnungen muß dieses Jahr mit 15—20000 neuen Asylgesuchen gerechnet werden (Budgetannahme 10000 Gesuche).

Ad 314 Office des constructions fédérales

Des études préalables importantes ainsi que des avant-projets ont dû être établis pour différents projets de construction, dont une partie de ceux-ci figuraient dans le programme d'investissements pour les ouvrages civils de la Confédération 1989—1992, ou y seront intégrés dès 1992. L'ampleur des travaux préparatoires n'était pas suffisamment connue au moment de l'élaboration du budget 1989 de sorte qu'un crédit supplémentaire de 600000 francs s'avère nécessaire.

Des travaux d'études concernant de nombreux ouvrages importants, dont une grande partie relève du domaine du Conseil des écoles polytechniques fédérales, sont prévus pour l'année en cours. Afin d'éviter des retards dans le déroulement du projet et pour garantir l'achèvement des constructions dans les délais, il est indispensable d'exécuter ces travaux cette année encore. L'importance des travaux cette année n'était pas encore suffisamment prévisible lors de l'établissement du budget. Par conséquent, la demande d'un crédit supplémentaire s'impose.

Besoins supplémentaires en mobilier dus à des projets imprévus et urgents, qui n'étaient pas prévisibles lors de l'établissement du budget pour l'année 1989.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Frais de salaires supplémentaires liés à la préparation et à l'évaluation des examens fédéraux de médecin.

Ad 401 Secrétariat général

Dépenses supplémentaires imprévues résultant de la participation à «COMMUNICATION 89». Crédit provisoire.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

Besoins financiers indispensables destinés à couvrir les frais de traduction et d'interprétation plus élevés découlant de la nouvelle procédure d'asile et de l'augmentation des demandes d'asile.

Dépenses supplémentaires en relation avec la forte augmentation non prévisible des demandes d'asile (hypothèse budgétaire pour 1989: 10000). Par suite de la nouvelle estimation, il faut s'attendre cette année à quelque 15—20000 demandes d'asile.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement			6 057 700	5 Département militaire
501 Direktion der Militärverwaltung .			6 000 000	501 Direction de l'administration mili- taire
373.02 Gedenkanlässe zur Mobilmachung 1939	—	—	6 000 000	373.02 Manifestations commémorant la mobilisation générale de 1939
512 Bundesamt für Genie und Festun- gen			57 700	512 Office fédéral du génie et des forti- fications
318.01 Kommissionen und Honorare	105 264	27 000	● 19 700	318.01 Commissions et honoraires
328.01 Verwaltungsauslagen	115 093	82 000	38 000	328.01 Frais d'administration
6 Finanzdepartement			70 594 500	6 Département des finances
601 Finanzverwaltung			70 000 000	601 Administration des finances
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	121 250 183	98 962 000	70 000 000	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
603 Münzstätte			230 000	603 Monnaie fédérale
312.01 Schaffung von Münzbildern	15 145	90 000	230 000	312.01 Création d'effigies de monnaies

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung**

373.02 BRB vom 2.2.1989. Durchführung von Gedenkveranstaltungen zur Erinnerung an die Mobilmachung 1939 und die Aktivdienstzeit. Gewöhnlicher Vorschuss von Fr. 2 000 000.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

318.01 Honorare an Ingenieur-Büros für die Neubearbeitung von Reglementen des Geniedienstes. Beendigung der im Vorjahr begonnenen Arbeiten.

328.01 Mehr Stelleninserate für das Festungswachtkorps und die Zentralverwaltung infolge Rekrutierungsschwierigkeiten.

Zu 601 Finanzverwaltung

111.01 Gemäß Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe über die Anlage und Verzinsung von PTT-Mitteln vom 23. 9. 1986 kann die PTT ihre verfügbaren Gelder in der von der PTT gewünschten betragsmässigen und zeitlichen Staffelung anlegen. Für das Budget 1989 rechneten die PTT mit einem durchschnittlichen Kapitalbestand (inkl. Kontokorrent) von 3330 Mio Franken und mit einem durchschnittlichen Zinssatz von weniger als 3%. Neu ist mit einem um 400 Mio. erhöhten Kapitalbestand und einem Zinssatz von über 4% zu rechnen. Die zusätzlichen Gelder können vom Bund weiter angelegt werden, so daß auch Zinseinnahmen anfallen.

Zu 603 Münzstätte

312.01 Beschränkt offener Wettbewerb für die Sondermünzen 1991 mit höheren Entschädigungen und grösserer Teilnehmerzahl. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

ACF du 2.2.1989. Cérémonies relatives à la commémoration de la mobilisation de 1939 et du service actif. Crédit provisoire ordinaire de 2 000 000 de francs.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Indemnités versées à des bureaux d'ingénieurs pour la mise à jour de règlements du service du génie. Achèvement des travaux commencés l'année précédente.

Davantage de mises au concours de places vacantes pour le corps des gardes-fortifications, en raison des difficultés de recrutement.

Ad 601 Administration des finances

Selon convention entre le DFF et l'Entreprise des PTT sur le placement et le service des intérêts des fonds des PTT, du 23. 3. 1986, les PTT peuvent en tout temps placer leurs disponibilités, selon l'échelonnement désiré quant au montant et à la durée. Lors de l'établissement du budget 1989, les PTT comptaient sur un capital moyen (compte courant compris) de 3330 millions de francs et sur un taux d'intérêt moyen inférieur à 3%. Désormais, il faut s'attendre à un relèvement du capital de 400 millions et à un taux d'intérêt de plus de 4%. Ces capitaux supplémentaires peuvent être également placés par la Confédération de telle sorte qu'ils produisent aussi des intérêts.

Ad 603 Monnaie fédérale

Augmentation du nombre de participants et hausse des indemnités pour le concours concernant des écus spéciaux de 1991, ouvert à un nombre restreint d'artistes. Crédit provisoire ordinaire.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung			167 000	606 Administration des douanes
311.07 Ausbildung des Personals	402 681	800 000	● 167 000	311.07 Formation du personnel
611 Finanzkontrolle			7 500	611 Contrôle des finances
321.01 Verwaltungsauslagen	13 453	16 000	7 500	321.01 Frais d'administration
614 Personalamt			190 000	614 Office du personnel
311.02 Ausbildung des Personals	2 050 088	3 270 000	190 000	311.02 Formation du personnel
7 Volkswirtschaftsdepartement . .			793 470	7 Département de l'économie pu- blique
703 Bundesamt für Außenwirtschaft			135 900	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures
493.04 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	1 067 310	1 152 700	135 900	493.04 Accord général sur les tarifs doua- niers et le commerce (GATT), Genève
707 Bundesamt für Landwirtschaft . .			286 000	707 Office fédéral de l'agriculture
493.02 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinten Natio- nen (FAO), Rom	4 778 709	4 891 000	286 000	493.02 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
720 Bundesamt für Veterinärwesen .			336 570	720 Office vétérinaire fédéral
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	624 216	1 010 000	188 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung**

311.07 Berufsorientierungsfilm «Berufe beim Zoll». Entgegen der ursprünglichen Planung konnte das Drehbuch infolge Verzögerung bei den Vorbereitungsarbeiten nicht fertiggestellt und demzufolge kein Vertrag abgeschlossen werden. Die für 1988 vorgesehene Anzahlung eines Drittels der Produktionskosten muß deshalb auf 1989 verschoben werden.

Zu 611 Finanzkontrolle

321.01 Höherer Kreditbedarf für Stelleninsetrate.

Zu 614 Personalamt

311.02 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehrbedarf für auswärtige Informatik-Grundausbildung (Budgetannahme 500 Personen; effektiver Ausbildungsbedarf 1800 Personen).

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

493.04 Unvorhergesehene Zunahme des Jahresbeitrages 1989 vor allem infolge der Erhöhung der Schweiz. Beitragsquote und der verstärkten Aktivitäten im Rahmen der Uruguay-Runde. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

493.02 Mehraufwand in Schweizer Franken infolge eines höheren Dollarkurses als bei der Budgetierung angenommen (Fr.1.50). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

391.01 Die Ausarbeitung eines Konzeptes für die Tierkörperbeseitigung in der Schweiz hat sich viel komplexer und aufwendiger erwiesen als angenommen. Das Gutachten kann erst 1989 abgeschlossen werden (Kreditübertragung Fr.57600.—). Zwei Forschungsaufträge in Höhe von Fr.131300.— (ETHZ, FAT) sind irrtümlich in Rubrik 463.01 (Forschungsbeiträge) eingestellt worden (Kompensation in Rubrik 463.01 — Fr.131300).

Ad 606 Administration des douanes

Film d'orientation professionnelle «Les professions douanières». Contrairement aux prévisions initiales, le scénario n'a pas pu être terminé en raison de retards dans les travaux de planification et aucun contrat n'a pu être conclu. L'acompte prévu pour 1988, correspondant à un tiers des coûts de production, doit donc être reporté à 1989.

Ad 611 Contrôle des finances

Besoins financiers supplémentaires pour la mise au concours de places vacantes.

Ad 614 Office du personnel

Besoins financiers supplémentaires, imprévus au moment de l'établissement du budget, destinés à la formation de base en informatique confiée à des tiers, quelque 1800 fonctionnaires devant être formés effectivement cette année contre 500 personnes selon les prévisions budgétaires.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Augmentation imprévue de la contribution annuelle de 1989, en raison surtout du relèvement de la part contributive de la Suisse et du renforcement des activités dans le cadre de l'Uruguay-Round. Crédit provisoire.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

Dépenses supplémentaires en francs suisses dues à un cours du dollar supérieur à celui qui avait été prévu lors de l'établissement du budget (1.50 fr.). Crédit provisoire.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

L'élaboration d'un concept pour l'élimination des cadavres d'animaux et déchets carnés sur le plan suisse s'est révélée beaucoup plus complexe que prévu. L'expertise ne pourra être achevée qu'en 1989 (report du crédit de 57 600 francs). Deux mandats de recherche se montant à 131 300 francs (EPFZ, FAT) ont été supportés par erreur par l'article 463.01 (subsidés pour la recherche). Ce montant sera compensé à l'article 463.01.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
463.01 Forschungsbeiträge	1340442	1663000	● 108900	463.01 Subsidies pour la recherche
513.01 Fahrnis	557713	455000	● 38770	513.01 Mobilier
723 Bundesamt für Konjunkturfragen			35000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	50000	125000	35000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement			44632967	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
802 Bundesamt für Verkehr			26600000	802 Office fédéral des transports
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1701587	1200000	1750000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	61100000	60400000	4650000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
35 Infrastrukturleistung an SBB	575983492	728000000	20200000	35 Prestation pour l'infrastructure versée aux CFF

Begründung**Exposé des motifs****Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

- 463.01 Das Forschungsprojekt «Schnelldiagnostik von Viruskrankheiten landwirtschaftlicher Nutztiere» an der Universität Bern kann aus personellen Gründen erst 1989 in Angriff genommen werden. Die Verschiebung war zum Zeitpunkt der Einreichung des Voranschlages 1989 nicht voraussehbar. Es ist für 1989 kein Beitrag eingestellt worden.
- 513.01 Die Restlieferung und damit die Rechnungstellung für die Beschaffung eines Laborgerätes hat sich verspätet.

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

- 391.01 Zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannter Kreditbedarf für die Mitfinanzierung einer Studie über «Internationale Wettbewerbsfähigkeit schweizerischer Exportindustrien» sowie den Ankauf notwendiger Außenhandelsdaten bei der OECD. Die vom BFK zu finanzierenden Leistungen sind bei Projektbeginn zu erbringen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

- 391.01 Für die Vorbereitung und Begleitung der NEAT-Botschaft im Rahmen des vorgegebenen Zeitplanes sind weitere vertiefende Grundlagenarbeiten nötig.
- 413.21 Unvorhergesehene Verkehrszunahme sowie Erhöhung des Abgeltungssatzes beim Berufs- und Schülerverkehr wegen der Tarifierhöhung auf den 1. April 1989; höhere Verkehrsweginvestitionen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 413.35 Der Bund trägt den Infrastrukturaufwand SBB, abzüglich des im voraus festgelegten Infrastrukturbedeckungsbeitrages (Betriebsüberschuß) SBB. Der Infrastrukturaufwand 1988 ist um 33,7 Millionen höher als budgetiert. Da das Betriebsergebnis SBB besser als erwartet ausfiel, beantragt der Bundesrat einen um 13,5 Millionen höheren Infrastrukturbeitrag SBB. Der verbleibende, vom Bund zu übernehmende Mehraufwand von 20,2 Millionen entspricht weiteren Folgekosten der Unwetterschäden 1987. Vgl. Botschaft zur SBB-Rechnung 1988.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

Le projet de recherche «Diagnostic rapide de maladies à virus d'animaux de rente agricoles» à l'Université de Berne n'a pu, pour des raisons de personnel, débiter qu'en 1989. Au moment de l'établissement du budget 1989, ce renvoi n'était pas prévisible. Aucune subvention n'a été portée au budget pour 1989.

Retard dans la livraison d'une partie d'un appareil de laboratoire et dans la présentation de la facture.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Au moment de l'établissement du budget, le besoin d'un crédit pour la participation au financement d'une étude concernant la «Compétitivité internationale des industries d'exportation suisses», ainsi que l'achat des données statistiques nécessaires sur le commerce extérieur auprès de l'OECD n'était pas encore connu. Les prestations financières de l'OFQC doivent être versées au début du projet. Crédit provisoire.

Ad 802 Office fédéral des transports

De nouveaux travaux fondamentaux approfondis sont nécessaires pour préparer le message sur la NLFA dans le cadre du calendrier établi.

Augmentation imprévue du trafic, ainsi que hausse du taux d'indemnisation au titre des transports des travailleurs et écoliers en raison du relèvement des tarifs le 1^{er} avril 1989. Augmentation des investissements dans les voies de communications. Crédit provisoire.

La Confédération assume les dépenses d'infrastructure des CFF après déduction de la contribution d'infrastructure des CFF (bénéfice d'exploitation), fixée au préalable. Les dépenses d'infrastructure de 1988 sont supérieures de 33,7 millions aux prévisions budgétaires. Vu que le résultat d'exploitation des CFF est meilleur que prévu, le Conseil fédéral demande aux CFF une contribution d'infrastructure qui est supérieure de 13,5 millions. Le solde des charges supplémentaires de 20,2 millions, pris en charge par la Confédération, correspond aux autres frais découlant des dommages dus aux intempéries de 1987. Voir le message concernant le compte du CFF du 1988.

Nachtragskredite I Kreditübertragungen I (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires I Reports de crédits I (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt			130 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
351.04 Dienstflüge	277 123	290 000	130 000	351.04 Vols de service
805 Bundesamt für Energiewirtschaft			259 500	805 Office fédéral de l'énergie
373.02 NAGRA, statutarische Leistungen .	500 000	500 000	100 000	373.02 CEDRA, prestations statutaires
493.02 Internationale Atomenergieagentur, Wien	2 762 715	3 113 000	159 500	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
806 Bundesamt für Straßenbau			17 643 467	806 Office fédéral des routes
412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	235 798 278	247 752 000	16 408 424	412.11 Subventions routières générales et péréquation financière
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	17 748 258	18 648 000	12 350 43	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt**

351.04 Mehraufwand für Ausbildung Fluginspektoren; Transportdienst nimmt über Erwarten zu.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

373.02 Erhöhung des NAGRA-Genossenschaftsbeitrages der Schweizerischen Eidgenossenschaft infolge Austritt der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG als Genossenschafter.

493.02 Mehrausgaben infolge Erhöhung der Beiträge für die Mitgliedsländer und höherer Dollar-Kurs. Gewöhnlicher Voranschuß.

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

412.11 Nachzahlung für 1988, da Treibstoffzollerträge höher ausfallen als budgetiert. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr».

412.13 Nachzahlung für 1988, da Treibstoffzollerträge höher ausfallen als budgetiert. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr».

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Dépenses supplémentaires pour la formation des inspecteurs de vol. Activités accrues du service des transports.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Hausse de la contribution fédérale à la société coopérative CEDRA, Energie nucléaire de Kaiseraugst SA n'étant plus membre de cette société.

Dépenses supplémentaires dues à une hausse des contributions des Etats-membres et à un cours du dollar plus élevé. Crédit provisoire.

Ad 806 Office fédéral des routes

Paiement supplémentaire pour 1988 étant donné que le produit des droits d'entrée sur les carburants a été plus élevé que prévu. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière.

Paiement supplémentaire pour 1988 étant donné que le produit des droits d'entrée sur les carburants a été plus élevé que prévu. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière.

Verpflichtungskredite I	Objektkredit Crédit d'ouvrage	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements I
	Fr.	Fr.	
Total	10 655 000	5 302 400	Total
Amt für Bundesbauten			Office des constructions fédérales
Ausbau der Mietlokalitäten für das Bundesamt für Militärversicherung in Ittigen-Eyfeld	1 200 000		Agrandissement des locaux loués pour l'Office fédéral de l'assurance militaire, à Ittigen-Eyfeld
Einrichten eines EDV-Raumes und Installation eines EDV-Kabelnetzwerkes (LAN) für die Gruppe für Ausbildung in Bern, Papiermühlestrasse 14 und 20.	1 682 000		Equipped d'un local destiné à l'informatique et installation d'un réseau de câbles ad hoc (LAN) pour le Groupement de l'instruction, Papiermühlestrasse 14 et 20, Berne
Erstellung einer Helium-Kompressorstation PSI-West des Paul-Scherrer-Instituts	1 800 000		Construction d'une station de compression d'hélium, PSI-West de l'Institut Paul Scherrer
Aufstellen von 10 Bürocontainern unter dem Verwaltungsgebäude Taubenhalde, Bern	389 000		Installation de 10 bureaux conteneurs sous le bâtiment administratif de la Taubenhalde, à Berne
Umbau der Studios im 5. OG an der Christoffelgasse 5 in Büros und EDV-Räume für die Eidg. Finanzverwaltung	275 000		Transformation du studio au 5 ^{me} étage de la Christoffelgasse 5 en un bureau et des locaux destinés à l'informatique pour l'Administration fédérale des finances
Erstellen eines klimatisierten Raumes mit Doppelboden für rechnergestütztes Funk- und Auswertungssystem bei der Bundesanwaltschaft, Taubenstrasse 16	139 000		Aménagement d'un local climatisé avec faux plancher, destiné au système de radio et de dépouillement, assisté par ordinateur, auprès du Ministère public de la Confédération, Taubenstrasse 16
Erstellung eines provisorischen Unterrichtspavillons für die Umweltnaturwissenschaften bei der EAWAG in Dübendorf	1 890 000		Aménagement d'un pavillon provisoire destiné à l'enseignement pour les sciences naturelles de l'environnement auprès de l'EAWAG à Dübendorf
Bau eines Verwaltungsgebäudes auf dem Gelände der Schweiz. Botschaft in New Delhi, Indien	1 330 000		Construction d'un bâtiment administratif sur le terrain de l'Ambassade de Suisse, à New Delhi (Inde)
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben in bundeseigenen Bauten		233 800	Frais supplémentaires, dus au renchérissement, pour des projets de construction civils dans des bâtiments appartenant à la Confédération
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben in Mietobjekten		28 600	Frais supplémentaires, dus au renchérissement, pour des projets de construction dans des ouvrages loués
Gruppe für Rüstungsdienste			Groupement de l'armement
Beschaffungsvorbereitungen für das neue Kampfflugzeug im FEVP		5 000 000	Travaux préparatoires à l'acquisition du nouvel avion de combat dans le cadre du PRDE
Stab der Gruppe für Generalstabsdienste			Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausbau einer Halle für die Ausbildung der Truppenhandwerker am Panzerjäger auf dem Waffenplatz Thun	1 950 000		Agrandissement d'une halle pour l'instruction des mécaniciens de la troupe chargés de l'entretien des chasseurs de chars sur la place d'armes de Thoune
Sanierung von 7 Lüftungsanlagen im Walzwerk I der Eidg. Pulverfabrik in Wimmis		40 000	Assainissement de sept installations de ventilation dans le laminoir I de la fabrique de poudres de Wimmis

Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 1989

Message concernant le supplément I du budget 1989

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1989
Année	
Anno	
Seite	1-24
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 485

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.